

32006R1818

12.12.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 349/3

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1818/2006

tal-11 ta' Diċembru 2006

**dwar l-implimentazzjoni tas-sistema ta' immaniġġjar tal-limitu kwantitattiv ta' klorur tal-potassju fir-rigward tal-miżuri ta' anti-dumping applikabbli fuq importazzjonijiet ta' klorur tal-potassju li joriġina mill-Belarus**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-ħarsien kontra importazzjonijiet tad-dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup>, (ir-Regolament bażiku),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1050/2006 li jimponi dazju kontra d-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet tal-klorur tal-potassju li joriġina mill-Belarus u r-Russja <sup>(2)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

- (1) Bir-Regolament (KE) Nru 1050/2006, il-Kunsill impona miżuri anti-dumping fuq importazzjonijiet ta' klorur tal-potassju li joriġina inter alia mill-Belarus. Fid-dawl tal-kundizzjonijiet speċjali tas-suq li qed jipprevalu fis-suq tal-klorur tal-potassju, kien meqjus xieraq li jiġu imposti miżuri fil-forma ta' prezz minimu ta' importazzjoni ("MIP") għal għamliet ta' prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi NM 3104 20 50 u 3104 20 90 (kodiċi TARIC 3104 20 50 10, 3104 20 50 90 u 3104 20 90 00), sal-limitu kwantitattiv, u lil hinn minn dan għandu japplika dazju ad valorem ta' 27,5 % ("prodott ikkonċernat").
- (2) Il-Kunsill, fir-Regolament (KE) Nru 1050/2006, għaraf li d-dhul tal-limitu kwantitattiv għandu bżonn ta' sistema ta' mmaniġġjar li ma għandhiex tidhol fis-seħh qabel id-dhul fis-seħh ta' dak ir-Regolament. Għalhekk, il-Kunsill f'Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1050/2006 ta s-setgħa lill-Kummissjoni biex permezz ta' Regolament tfassal kemm jista' jkun teknikament malajr il-modalitajiet tat-tweqqif tas-sistema ta' mmaniġġjar tal-limitu kwantitattiv.
- (3) It-tmexxija effettiva tal-limitu kwantitattiv titlob id-dhul ta' rekwiżit għall-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni tal-Komunità għar-rilaxx ta' ċirkolazzjoni hielsa fil-Komunità tal-prodott ikkonċernat sa kemm il-limitu kwantitattiv ikun eżawrit. Sabiex jitnaqqsu l-interferenzi fis-suq u biex jipprovdur aċċess ġust għall-limitu kwantitattiv għall-operaturi ekonomiċi kollha huwa kkunsidrat adattat li

l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni tinhareġ fl-ordni kronologiku li fihom in-notifiki ta' l-Istati Membri jkunu waslu.

- (4) Sabiex jiġi żgurat li l-limitu kwantitattiv ma jinqabizx, huwa mehtieg li tiġi stabbilita proċedura fejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ma johorgux awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni qabel ma tinkiseb konferma mill-Kummissjoni li l-ammonti adattati jibqgħu disponibbli fi hdan il-limiti kwantitattivi.
- (5) Sabiex tegħleb prattici spekulattivi jew artifiċjali fir-rigward tal-ħruġ ta' awtorizzazzjoni ta' importazzjoni, ikun xieraq li l-applikazzjonijiet individwali jiġu limitati sa l-ammont stipulat fil-kuntratt rilevanti li jkunu dahlu għalih l-importatur u l-esportatur; kif ukoll biex tillimita l-validità ta' l-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni għall-tliet xhur. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni tfakkar ukoll li l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 <sup>(3)</sup> jistipula li hlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali, ir-rappreżentant doganali appuntat mill-importatur għandu jkun stabbilit fil-Komunità. Barra minn hekk, għall-istess raġuni (i.e. biex tiġġieled prattici spekulattivi u artifiċjali) hu kkunsidrat xieraq sabiex tiddefinixxi l-esportatur, bħala li jkun operatur ekonomiku li għandu l-uffiċċju registrat tiegħu, il-kwartieri generali ċentrali jew l-istabbiliment ta' negozju permanenti fil-Belarus.
- (6) L-użu ta' proċeduri bil-kompjuter qiegħed gradwalment jiehu post il-kitba bl-idejn ta' data fis-setturi differenti ta' attività amministrattiva. Għalhekk l-użu ta' proċeduri kompjuterizzati għandu jkun possibli fl-applikazzjonijiet ta' l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni kif ukoll għall-ħruġ ta' awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni simili.
- (7) Fl-interess ta' l-amministrazzjoni tajba l-Kummissjoni tqis xieraq li l-Istati Membri jingħataw żmien biżżejjed għall-implimentazzjoni tas-sistema ta' mmaniġġjar għal-livell kwantitattiv stabbilit minn dan ir-Regolament, kif ukoll għall-operaturi ekonomiċi sabiex jidraw is-sistema l-għda ta' l-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni. Għalhekk jitqies xieraq li r-regolament jidhol fis-seħh mill-1 ta' Jannar 2007.

<sup>(1)</sup> ĠU L 56, 6.3.1996. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

<sup>(2)</sup> ĠU L 191, 12.7.2006, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 648/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 117, 4.5.2005, p. 13).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Dispożizzjonijiet ġenerali

### Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament ifassal regoli dettaljati għal sistema ta' mmanigġjar tal-livell kwantitattiv ta' klorur tal-potassju mill-Belarus, kif provdut fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1050/2006.

2. Il-prodotti kollha rilaxxati f'ċirkolazzjoni hielsa skond il-limitu kwantitattiv imsemmi fil-paragrafu (1) jridu jkunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni mahruġa skond l-Artikoli hawn taht.

### Artikolu 2

Għall-fini ta' dan ir-Regolament:

1. "kuntratt" ifisser il-kuntratt stabbilit u ffirmat bejn l-esportatur u l-importatur;
2. "esportatur" ifisser l-operatur ekonomiku li għandu l-uffiċċju registrat tiegħu, il-kwartieri ġenerali ċentrali jew l-istabbiliment ta' negozju permanenti fil-Belarus;
3. "awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni" tfisser l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni li tohroġ minghand l-awtoritajiet nazzjonali għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-prodott ikkonċernat fil-Komunità bi qbil ma' dan ir-Regolament;
4. "importatur" ifisser kwalunkwe operatur ekonomiku li jwet-taq wahdu, jew permezz ta' rappreżentant f'ismu, il-formalitajiet għar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-prodott ikkonċernat;
5. "awtoritajiet nazzjonali" tfisser l-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istati Membri kompetenti biex johorġu l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni skond dan ir-Regolament, kif elenkat fl-Anness I;
6. "prodott ikkonċernat" ifisser klorur tal-potassju mill-Belarus, li jaqa' taht il-kodiċi NM 3104 20 50 u 3104 20 90 (kodiċi TARIC 3104 20 50 10, 3104 20 50 90 u 3104 20 90 00).

## Modalitajiet applikabbli għall-ġestjoni tal-limitu kwantitattiv

### Artikolu 3

1. L-importaturi biss jistgħu jipprezentaw talba jew dikjarazzjoni għall-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni. Din it-talba jew dikjarazzjoni tista' issir ma' l-awtoritajiet nazzjonali, kif

elenkat fl-Anness I, f'kull wiehed mill-Istati Membri. Il-kwantitajiet rekwiżiti f'applikazzjonijiet individwali ma jistgħux jaqbuż l-kwantitajiet mifthiema fil-kuntratt korrispondenti.

2. Id-dikjarazzjoni jew talba magħmula mill-importatur sabiex jakkwista l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni għandu jkun fiha ta' l-anqas l-informazzjoni mnizżla fl-Anness II.

3. L-importatur għandu jippreżenta l-original tal-kuntratt fil-hin meta t-talba jew id-dikjarazzjoni għall-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni hi sottomessa lill-awtoritajiet nazzjonali.

4. L-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jirrifjutaw dikjarazzjonijiet jew talbiet għall-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni li ma jitressqux skond dan ir-Regolament.

### Artikolu 4

1. Sabiex jiġi żgurat li l-kwantitajiet li għalihom awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni tkun mahruġa febda mument ma jaqbuż l-limiti kwantitattivi għall-prodott ikkonċernat, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom johorġu awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni biss wara konferma mill-Kummissjoni li jkun għad hemm kwantitajiet disponibbli fi hdan il-limiti kwantitattivi għall-prodott ikkonċernat.

2. L-importazzjonijiet awtorizzati għandhom jingħaddu fi hdan il-limitu kwantitattiv stipulat għas-sena li fiha t-talba għall-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni giet sottomessa lill-awtoritajiet nazzjonali.

3. Għall-ghan li jkun implimentat il-paragrafu 1, qabel ma jin-harġu l-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom javżaw il-Kummissjoni bl-ammonti ta' talbiet għall-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni, issostanzjata bil-kuntratt, li jkunu rċevew. Immedjatament, il-Kummissjoni għandha tinnotifika jekk l-ammont(i) mitlub(a) ta' kwantitajiet huwa(huma) disponibbli għar-rilaxx f'ċirkolazzjoni hielsa fl-ordni kronoloġiku li fihom ikunu waslu notifikati ta' l-awtoritajiet nazzjonali ("min ikun l-ewwel jinqeda l-ewwel").

4. It-talbiet inklużi fin-notifiki lill-Kummissjoni se jkunu validi jekk f'kull każ jistabbilixxu biċ-ċar il-pajjiż ta' l-esportazzjoni, il-kodiċi applikabbli TARIC, il-kwantitajiet li jridu jiġu importati, in-numru tal-kuntratt, CIF jew DAF (kif applikabbli u kif definit fl-Incoterms 2000) il-valur tal-prodott ikkonċernat fil-fruntiera tal-Komunità skond il-kodiċi TARIC u s-sena applikabbli tal-limitu kwantitattiv.

5. In-notifiki msemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandhom jiġu kkomunikati elettronikament fi hdan in-netwerk integrat mahluq għal dan l-iskop, sakemm ma jkunx meħtieġ li temporanjament, għal raġunijiet tekniċi imperattivi, jintużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni.

## Artikolu 5

1. Safejn il-Kummissjoni, skond l-Artikolu 4, tkun ikkonfermat li l-ammont mitlub huwa disponibbli fi hdan il-limitu kwantitattiv ikkonċernat, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom joħroġu awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni, sa massimu ta' għaxart ijiem tax-xogħol, mill-preżentazzjoni mill-importatur ta' l-original tal-kuntratt korrispondenti. Awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet nazzjonali ta' kull Stat Membru irrispettivament mill-Istat Membru indikat fil-kuntratt bħala destinatarju sa dak il-punt li l-Kummissjoni tkun ikkonfermat id-disponibbiltà ta' l-ammont fi hdan il-limitu kwantitattiv.

2. Awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni għandhom jifasslu skond il-mudell stipulat fl-Anness III.

3. Il-validità ta' awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni maħruġin mill-awtoritajiet nazzjonali se jkunu validi għal tliet xhur. Jekk talba jew dikjarazzjoni għall-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni tiġi sottomessa wara l-1 ta' Ottubru ta' sena partikolari, il-validità ta' l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni maħruġa fuq il-bażi ta' din id-dikjarazzjoni jew talba ma għandiex teċċedi l-31 ta' Diċembru ta' l-istess sena.

4. Il-kwantitajiet li għalihom tinhareġ l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni ma għandux jaqbeż il-kwantità indikata fil-kuntratt fuq il-bażi li awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni tkun tinhareġet.

5. L-importaturi mhux se jkunu obbligati li jimportaw il-kwantità totali koperta b'awtorizzazzjoni ta' importazzjoni f'kunsinna wahda biss.

6. Obbligi u drittijiet li joħroġu mill-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni jew estratti ma humiex trasferibbli.

7. L-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni jistgħu jinħarġu b'mezzi elettronici sakemm l-uffiċċji doganali involuti jkollhom aċċess għall-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni permezz tas-sistema tal-kompjuter.

8. L-importaturi għandhom jirritornaw l-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni skaduti lill-awtoritajiet nazzjonali li joħroġu l-awtorizzazzjonijiet fi żmien għaxart'jiem tax-xogħol wara li d-data tagħhom tkun skadjet. L-importaturi ma għandhomx japplikaw għal awtorizzazzjoni ta' importazzjoni ġdida sakemm 85 % tal-kwantità ta' l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni valida ma tkunx giet impurtata.

## Artikolu 6

L-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni għandhom jinħarġu mill-awtoritajiet nazzjonali skond l-Artikolu 4 mingħajr diskriminazzjoni għal kwalunkwe importatur fil-Komunità ikun fejn ikun il-post ta' l-istabbiliment fil-Komunità.

## Artikolu 7

1. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni immedjatament wara li jkunu ġew informati bi kwalunkwe kwantità li ma tkunx intużat matul iż-żmien li fih l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni tkun valida. Kwantitajiet bħal dawn għandhom jiġu awtomatikament trasferiti fil-kwantitajiet mhux użati tal-limiti kwantitattivi kemm jista' jkun malajr.

2. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe kancellazzjoni ta' awtorizzazzjoni ta' importazzjoni jew kwalunkwe dokumenti ekwivalenti li diġà jkunu nħarġu f'każ fejn il-kuntratt korrispondenti jkun ġie terminat jew mill-esportatur jew l-importatur. Madankollu, jekk il-Kummissjoni jew l-awtoritajiet nazzjonali jkunu ġew informati mill-importatur dwar it-terminazzjoni tal-kuntratt wara li xi kwantitajiet tal-prodott ikkonċernat miftiehem fil-kuntratt ikunu ġew importati fil-Komunità, il-kwantitajiet ikkonċernati għandhom jingħaddu kontra l-limitu kwantitattiv għas-sena li matulha tkun giet sottomessa d-dikjarazzjoni jew talba għall-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni lill-awtoritajiet nazzjonali.

## Artikolu 8

Jekk il-Kummissjoni ssib li l-kwantitajiet totali tal-prodott ikkonċernat kopert mill-kuntratti f'kwalunkwe sena jaqbeż il-limitu kwantitattiv, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom jiġu informati immedjatament sabiex jisspendu l-hruġ ulterjuri ta' awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni.

### Awtorizzazzjoni ta' importazzjoni tal-Komunità — forum komuni

## Artikolu 9

1. Il-formuli li għandhom jintużaw mill-awtoritajiet nazzjonali għall-hruġ ta' l-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni msemmija fl-Artikolu 4 sa 7 iridu jikkonformaw mal-mudell ta' l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni stipulat fl-Anness III.

2. Formuli għall-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni u estratti tagħhom iridu jsiru f'żewġ kopji, wahda, immarkata "Kopja tad-detentur" u ġgħib in-numru 1 għandha tinhareġ lill-applikant, u l-oħra, immarkata "Kopja ta' l-awtorità ta' hruġ" u ġgħib in-numru 2, għandha tinżamm mill-awtorità li toħroġ l-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni. Għal finijiet ta' amministrazzjoni, l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jżidu kopji addizzjonali mal-formola 2.

3. Il-formoli għandhom jiġu stampati fuq karta bajda min-għajr polpa mekkanika, mhejjija għall-kitba u li tiżen bejn 55 u 65 g/m<sup>2</sup>. Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 210 × 297 mm; l-ispazju tat-tipa bejn il-linji għandu jkun ta' 4,24 mm (wieħed minn sitta ta' pulzier); tinhtieg konformità preċiża mal-format tal-formuli. Iż-żewġ naħat tal-kopja Nru 1, li hija l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni nnifisha, apparti dan irid ikollha disinn guilloche stampat bl-ahmar fl-isfond li jagħmel kull falsifikazzjoni b'mezzi mekkaniċi jew kimiċi tidher b'mod ċar.

4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-istampar tal-formoli. Il-formoli jistgħu jiġu stampati wkoll minn stamperiji nkarigati mill-Istat Membru li fih ikunu stabbiliti. F'dan il-każ, referenza għall-inkarigar mill-Istat Membru trid tidher fuq kull formola. Kull formula jrid ikollha l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew ta' marka li tippermetti li l-istampatur jiġi identifikat.

5. Fil-mument tal-ħruġ tagħhom l-awtorizzazzjonijiet ta' l-importazzjoni jew estratti għandhom jingħataw numru tal-harga ddeterminata mill-awtoritajiet nazzjonali. In-numru ta' l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni jrid jiġi nnotifikat lill-Kummissjoni elettronikament fi hdan in-netwerk integrat stipulat taht l-Artikolu 4.

6. Awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni u estratti jridu jitlestew fil-lingwa uffiċjali, jew f'wieħed mill-ilsna uffiċjali, ta' l-Istat Membru li jkun harighom.

7. Il-marki ta' l-agenziji li johorġu l-awtoritajiet nazzjonali u l-uffiċċji dagonali jew l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti għandhom jiġu applikati permezz ta' timbru. Madankollu, stampa b'tipa mbuzzata flimkien ma' ittri jew figuri miksuba permezz ta' perforazzjoni, jew stampar fuq l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni jistgħu jintużaw minflok it-timbru ta' l-awtorità nazzjonali tal-ħruġ. L-awtoritajiet nazzjonali li johorġu l-awtorizzazzjoni għandhom jużaw kull metodu mhux falsifikabbli biex jirreġistraw il-kwantità allokata b'tali mod li jagħmluha impossibbli li jiżdiedu cifri jew referenzi.

8. In-naha ta' wara tal-kopja Nru 1 u tal-kopja Nru 2 għandu jkollha kaxxa li fiha jistgħu jitniżżlu l-kwantitajiet sew mill-awtoritajiet doganali meta jimtlew il-formalitajiet ta' importazzjoni kemm mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti meta

tinhareġ silta. Jekk l-ispazju mahsub għad-debiti fuq awtorizzazzjoni ta' importazzjoni jew estratt minnha ma jkunx biżżejjed, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri jistgħu jżidu paġna jew aktar li fuqha jkun hemm kaxex bħal dawk li hemm fuq wara tal-kopja Nru 1 u tal-kopja Nru 2 ta' l-awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni jew estratt. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri se jagħmlu t-timbru tagħhom sabiex nofsu jkun fuq l-awtorizzazzjoni ta' importazzjoni jew l-estratt tiegħu u n-nofs l-iehor ikun fuq il-paġna miżjuda. Jekk ikun hemm aktar minn paġna waħda, għandu jsir timbru ieħor bl-istess mod fuq kull paġna u l-paġna ta' qabilha.

9. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jistgħu, fejn indispensabbli, jehtieġu l-kontenuti ta' awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni jew estratti biex ikunu tradotti fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mill-ilsna uffiċjali ta' dak l-Istat Membru.

10. Awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni jew estratt minnu mahruġ, entrati u approvazzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet ta' Stat Membru għandu jkollhom l-istess effett legali f'kull wieħed mill-Istati Membri l-oħra bħala awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni jew estratti mahruġa, entrati u approvazzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet kompetenti ta' dawn l-Istati Membri. Awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni jew estratti mahruġa skond dan ir-Regolament ikunu validi fit-territorju doganali tal-Komunità Ewropea.

#### Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 11 ta' Diċembru 2006.

Għall-Kummissjoni  
Peter MANDELSON  
Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX I

## LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI TA' L-ISTATI MEMBRI

## IL-BELĠJU

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie

Administration du potentiel économique

Service licences — Licences

Rue de Louvain 44

B-1000 Bruxelles

Fax (32-2) 548 65 56

e-mail:

website:

Federale Overheidsdienst Economie, kmo, Middenstand en Energie

Bestuur Economisch Potentieel

Dienst Vergunningen

Leuvenseweg 44

B-1000 Brussel

Fax: (32-2) 548 65 56

e-mail:

website:

## IR-REPUBBLIKA ĊEKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

CZ-110 15 Praha 1

Fax: (420) 224 21 21 33

e-mail:

website:

## L-ESTONJA

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

EE-15072 Tallinn

Fax: + 372 6313 660

e-mail:

website:

## IL-GREĊJA

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών

Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας

Κορνάρου 1

GR-105 63 Αθήνα

Φαξ: (30) 210-328 60 94

Διεύθυνση ηλ. ταχ.:

Δικτυακός τόπος:

## SPANJA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Secretaría General de Comercio Exterior

Subdirección General de Comercio Exterior de Productos

Industriales

Paseo de la Castellana 162

E-28046 Madrid

Fax (34) 913 49 38 31

Correo electrónico:

Sitio web:

## ID-DANIMARKA

Økonomi- og Erhvervsministeriet

Erhvervs- og Byggestyrelsen

Lange Linie Allé 17

DK-2100 København Ø

Fax: + 45-35 46 60 00

e-mail:

website: www.ebst.dk

## IL-ĠERMANJA

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29-35

D-65760 Eschborn 1

Fax: (49-61) 969 42 26

e-mail:

website:

## L-ITALJA

Ministero del Commercio internazionale

Direzione generale per la Politica commerciale

Viale America 341

I-00144 Roma

Fax (39-06) 59 93 26 36

E-mail: polcom3@mincomes.it

Website: www.mincomes.it

## FRANZA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des entreprises

Sous-direction des biens de consommation

Bureau Textile-Importations

Le Bervil

12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Fax (33) 153 44 91 81

e-mail:

website:

## L-IRLANDA

Department of Enterprise, Trade and Employment

Import/Export Licensing, Block C

Earlsfort Centre

Hatch Street

Dublin 2

Ireland

Fax (353-1) 631 25 62

E-mail:

Website: www.entemp.ie

## L-AWSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
 Außenwirtschaftsadministration  
 Abteilung C2/2  
 Stubenring 1  
 A-1011 Wien  
 Fax: (43-1) 711 00-83 86  
 e-mail:  
 website:

## ĊIPRU

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
 Υπηρεσία Εμπορίου  
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
 Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6  
 CY-1421 Λευκωσία  
 Φαξ: (357) 22-37 51 20  
 Διεύθυνση ηλ. ταχ.:  
 Δικτυακός τόπος:

## IL-LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
 Brīvības iela 55  
 LV-1519 Rīga  
 Fax: + 371-728 08 82  
 E-mail: licencesana@em.gov.lv  
 Website: www.em.gov.lv

## IL-LITWANJA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
 Prekybos departamentas  
 Gedimino pr. 38/2  
 LT-01104 Vilnius  
 Faksas (370-5) 26 23 974  
 E. paštas: j.vaigauskiene@ukmin.lt,  
 j.gutkauskienė@ukmin.lt  
 tinklalapis: www.ukmin.lt

## IL-POLONJA

Ministerstwo Gospodarki  
 Plac Trzech Krzyży 3/5  
 PL-00-507 Warszawa  
 Fax: + 48-22-693 40 21  
 e-mail:  
 website:

## IL-PORTUGALL

Ministério das Finanças  
 Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos  
 Especiais sobre o Consumo  
 Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de  
 Lisboa  
 PT-1140-060 Lisboa  
 Fax: (351) 21 881 42 61  
 E-mail:  
 Sítio web:

## IS-SLOVENJA

Ministrstvo za finance  
 Carinska uprava Republike Slovenije  
 Carinski urad Jesenice  
 Center za TARIC in kvote  
 Spodnji Plavž 6c  
 SI-4270 Jesenice  
 Faks: (386-4) 297 44 72  
 E-pošta: taric.cuje@gov.si  
 Spletišče: <http://www.carina.gov.si>

## IL-LUSSEMBURGU

Ministère des affaires étrangères  
 Office des licences  
 BP 113  
 L-2011 Luxembourg  
 Fax (352) 46 61 38  
 e-mail: office.licences@mae.etat.lu  
 website:  
[www.eco.public.lu/attributions/office\\_licences/index.html](http://www.eco.public.lu/attributions/office_licences/index.html)

## L-UNGERIJA

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
 Margit krt. 85.  
 H-1024 Budapest  
 Fax: (36-1) 336 73 02  
 E-mail:  
 Website:

## MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ  
 Servizzi Kummerċjali  
 Lascaris  
 MT-Valletta CMR02  
 Fax: + 356-25-69 02 99  
 e-mail:  
 website:

## IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA

Ministerstvo hospodárstva SR  
 Odbor licencií  
 Mierová 19  
 827 15 Bratislava 212  
 Slovenská republika  
 Fax: + 421-2-43 42 39 19  
 e-mail:  
 internetová stránka:

## IL-FINLANDIA

Tullihallitus  
 PL 512  
 FI-00101 Helsinki  
 Fax: (358-20) 492 28 52  
 e-mail:  
 website:

## L-IŻVEZJA

Statens jordbruksverk  
 SE-551 82 Jönköping  
 Fax (46-36) 19 05 46  
 e-post: jordbruksverket@sjv.se  
 webbsida: <http://www.sjv.se>

## L-OLANDA

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax: (31-50) 523 23 41  
e-mail:  
website:

## IR-RUMANIJA

Ministerul Economiei și Comerțului  
Direcția Generală Politici Comerciale  
Str. Ion Câmpineanu nr. 16  
București, sector 1  
Cod poștal: 010036  
Fax: +40 21 315 04 54  
e-mail: clc@dce.gov.ro  
website: www.dce.gov.ro

## IR-RENJU UNIT

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax (44-1642) 36 42 69  
E-mail:  
Website:

## IL-BULGARIJA

Дирекция "Регистриране, лицензиране и контрол"  
Министерство на икономиката и енергетиката  
ул. "Славянска" 8  
1052 София  
Fax: +359 2 981 50 41;  
+359 2 980 4710;  
+359 2 988 3654  
website: www.mee.government.bg

## ANNEX II

Id-dikjarazzjoni jew talba magħmula mill-importatur sabiex jakkwista awtorizzazzjoni ta' l-importazzjoni għandu jkun fih:

- (1) Esportatur (isem u indirizz shih, numru tat-telefon/fax, l-indirizz ta' l-e-mail);
- (2) Importatur (isem u indirizz shih, numru tat-telefon/fax, email, indirizz u numru tal-VAT)
- (3) Id-deskrizzjoni eżatta tal-prodotti u l-kodiċi TARIC;
- (4) Il-pajjiż ta' oriġini tal-prodotti;
- (5) Pajjiż destinatariju tal-kunsinna;
- (6) Kwantità mitluba f'tunnellati;
- (7) CIF jew DAF (kif applikabbli u kif definit fl-Incoterms 2000) il-valur tal-prodott ikkonċernat fil-fruntiera tal-Komunità skond l-intestatura TARIC;
- (8) Id-data u n-numru tal-kuntratt;
- (9) Il-post u d-data u l-firma ta' l-applikant.
- (10) Id-dikjarazzjoni ffirmata li ġejja: "Jien, hawn taht iffirmit, niddikjara li l-informazzjoni kollha ppreżentata f'din it-talba hija vera, korretta u konformi mar-rekwiżiti tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1818/2006."

---

## ANNEX III

## Awtorizzazzjoni għall-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea

|                                                                                                                                           |                                                              |                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                                                                         | 1. Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż, numru tal-VAT) | 2. Numru tal-ħruġ                                                              |
|                                                                                                                                           |                                                              | 3. Sena                                                                        |
|                                                                                                                                           |                                                              | 4. Awtorità responsabbli għall-ħruġ<br>(isem, indirizz u nru. tat-telefown)    |
|                                                                                                                                           |                                                              | 5. Dikjaratur/rappreżentant, skond liema jkun jgħodd<br>(isem u indirizz sħiħ) |
|                                                                                                                                           | Kopja tad-detentur                                           | 5. Dikjaratur/rappreżentant, skond liema jkun jgħodd<br>(isem u indirizz sħiħ) |
| 7. Pajjiż destinatarju tal-kunsinna<br>(u l-kodiċi ta' ġeonomenklatura)                                                                   |                                                              |                                                                                |
| 8. L-aħħar jum tal-validità                                                                                                               |                                                              |                                                                                |
| 9. Deskrizzjoni ta' l-oġġetti                                                                                                             |                                                              |                                                                                |
| 1                                                                                                                                         | 9. Deskrizzjoni ta' l-oġġetti                                | 11. Kwantità espressa f'tunnellati                                             |
|                                                                                                                                           |                                                              | 12. Sigurtà/garanzija (skond liema tkun tgħodd)                                |
|                                                                                                                                           |                                                              | 13. Dettalji oħra                                                              |
| 14. Approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti                                                                                               |                                                              |                                                                                |
| Data:.....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Firma)</span> <span>(Timbru uffiċjali)</span> </div> |                                                              |                                                                                |

| 15. ATTRIBUZZJONIJIET                                                                                |                                        |                                                                          |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Nizzel il-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 16. Kwantità netta (massa netta jew unità oħra ta' kejl, filwaqt li tniżżel l-unità)                 |                                        | 19. Dokument tad-dwana (formola u numru) jew id-data ta' l-attribuzzjoni | 20. Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità li qed tattribwixxi |
| 17. F'ċifri                                                                                          | 18. Fi kliem għall-kwantità attribwita |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |

Paġni addizzjonali li jridu jiġu mehmuża hawnhekk.

## Awtorizzazzjoni għall-importazzjoni fl-Unjoni Ewropea

|                                                                         |                                                              |                                                                                |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 2                                                                       | 1. Destinatarju (isem, indirizz sħiħ, pajjiż, numru tal-VAT) | 2. Numru tal-ħruġ                                                              |                                                                |
|                                                                         |                                                              | 3. Sena                                                                        |                                                                |
|                                                                         |                                                              | 4. Awtorità responsabbli għall-ħruġ<br>(isem, indirizz u nru. tat-telefown)    |                                                                |
|                                                                         | Kopja għall-awtorità li toħroġ                               | 5. Dikjaratur/rappreżentant, skond liema jkun jgħodd<br>(isem u indirizz sħiħ) | 6. Il-pajjiż ta' l-oriġini<br>(u l-kodiċi ta' ġeonomenklatura) |
| 7. Pajjiż destinatarju tal-kunsinna<br>(u l-kodiċi ta' ġeonomenklatura) |                                                              |                                                                                |                                                                |
| 8. L-aħħar jum tal-validità                                             |                                                              |                                                                                |                                                                |
| 2                                                                       | 9. Deskrizzjoni ta' l-oġġetti                                | 10. Kodiċi TARIC                                                               |                                                                |
|                                                                         |                                                              | 11. Kwantità espressa f'tunnelati                                              |                                                                |
|                                                                         |                                                              | 12. Sigurtà/garanzija (skond liema tkun tghodd)                                |                                                                |
| 13. Dettalji oħra                                                       |                                                              |                                                                                |                                                                |
| 14. Approvazzjoni ta' l-awtorità kompetenti                             |                                                              |                                                                                |                                                                |
| <p>Data:.....</p> <p>(Firma) (Timbru uffiċjali)</p>                     |                                                              |                                                                                |                                                                |

| 15. ATTRIBUZZJONIJIET                                                                                |                                        |                                                                          |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Niżżel il-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 17 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 16. Kwantità netta (massa netta jew unità oħra ta' kejl, filwaqt li niżżel l-unità)                  |                                        | 19. Dokument tad-dwana (formola u numru) jew id-data ta' l-attribuzzjoni | 20. Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità li qed tattribwixxi |
| 17. F'cifri                                                                                          | 18. Fi kliem għall-kwantità attribwita |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 1.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |
| 2.                                                                                                   |                                        |                                                                          |                                                                          |

Paġni addizzjonali li jridu jiġu mehmuża hawnhekk.